



FOOTPATH

Contemporary
British Literature
in Russian
Universities
Issue 5

Footpath

Issue No. 5

January 2011 – December 2011

**A Journal
of Contemporary British Literature
in Russian Universities**

Perm State University

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ТРОПА

Современная британская литература в российских вузах
Выпуск 5
Январь 2011–Декабрь 2011

Пермь 2011

УДК 821.111.09

ББК 83.84 Англ

T65

T65 **Тропа.** Современная британская литература в российских вузах / науч. ред. К. Хьюитт, Б. Проскурнин при участии С. Бирн, К. Браун, Е. Марьяновской, У. Мэя, С. Питиной, О. Сидоровой, О. Сулицы, Н. Эйдельман; Перм. гос. нац. иссл. ун-т. – Пермь, 2011. – Вып. 5. – 96 с.

ISBN 978-5-7944-1791-3 (Вып. 5.)

ISBN 978-5-7944-1567-4

Сборник содержит статьи и материалы, подготовленные участниками постоянного международного семинара «Современная британская литература в учебном процессе российских вузов», проводимого в Перми с сентября 2005 г. Статьи обобщают опыт внедрения в учебный процесс произведений современных британских писателей, а также дают культурологический, историко-литературный, теоретико-литературный, стилистико-языковедческий и методический материалы для использования в вузовском преподавании английской литературы и английского языка.

УДК 821.111.09

ББК 83.84 Англ

Выпуск подготовлен при финансовом содействии фонда «Оксфорд – Россия»

Ответственный за выпуск – профессор Б.М. Проскурнин

International Editorial Board

| | |
|---------------------|------------------------------|
| Karen Hewitt | Oxford University |
| Boris Proskurnin | Perm State University |
| Catherine Brown | Oxford University |
| Sandie Byrne | Oxford University |
| Natalia Eydelman | Novosibirsk State University |
| Elena Maryanovskaya | Ryazan State University |
| Will May | Southampton University |
| Svetlana Pitina | Chelyabinsk State University |
| Olga Sidorova | Urals State University |
| Oleg Sulitsa | Ryazan State University |

Subscriptions Manager Viktoria Zadorina

For details about ordering and paying for *Footpath* please see page 94.

Address of *Footpath*: Modern Languages and Literatures Faculty, Perm State University, 15 Bukireva Street, Perm, 614990.

For initial funding for this journal we are grateful to the Oxford – Russia Fund. It is the intention of the Editorial Board that the journal should be published at least once a year, and that it should become self-supporting.

ISBN 978-5-7944-1791-3 (Вып. 5.)

ISBN 978-5-7944-1567-4

© Пермский государственный национальный
исследовательский университет, 2011

© Коллектив авторов, 2011

CONTENTS

Editorial

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>Natalya Eydelman</i> | 5 |
|-------------------------------|---|

Section 1. Essays on Literary Topics

| | |
|---|----|
| <i>Will May</i> Music in Contemporary British Fiction..... | 9 |
| <i>Olga Sudlenkova</i> The Role of Photographic Images in Contemporary Novels..... | 18 |
| <i>Rod Mengham</i> To Walk: The Pace of Meaning..... | 24 |

Section 2. Articles on Individual Authors

| | |
|--|----|
| <i>Sergey Saveliev</i> What Can We Dig Out in <i>Ulverton</i> by Adam Thorpe and <i>The Dig</i> by John Preston?..... | 36 |
| <i>Olga Perekhodzeva</i> Memory Processes in <i>Nothing To Be Frightened Of</i> by Julian Barnes..... | 41 |
| <i>Angelika Minka</i> Touring the Portobello Road..... | 47 |

Section 3. Forum for Debate

| | |
|--|----|
| <i>Catherine Brown</i> Unreliable Narrators..... | 51 |
|--|----|

Section 4. Reviews and Recent Publications

| | |
|---|----|
| <i>Olga Jumailo</i> English Confessional and Philosophical Novel. An extract..... | 61 |
|---|----|

Section 5. On Literary Translation

| | |
|--|----|
| <i>Adam Thorpe</i> On Translating <i>Madame Bovary</i> | 73 |
|--|----|

Section 6. Letters to the Editors

| | |
|---|----|
| On political correctness, reading habits, the quill and the axe, more poetry..... | 79 |
|---|----|

Section 7. Students' Essays

| | |
|---|----|
| <i>Ekaterine Yarovaya</i> Portobello: The Key Topics of the Novel..... | 83 |
| <i>Lucia Gordeeva</i> The Idea of History in <i>Waterland</i> | 85 |
| <i>Marina Grigoryeva</i> The Role of History in life in <i>Waterland</i> by Graham Swift..... | 88 |
| <i>Alina Samko</i> An Extract from Henry Winshaw's Imaginary Interview (An appendix to Jonathan Coe's novel <i>What A Carve Up!</i>)..... | 89 |

End Notes Advice for Contributors

| | |
|--|----|
| How to order and pay for <i>Footpath</i> | 92 |
|--|----|

EDITORIAL

Natalya Eydelman
Novosibirsk State University

It gives me a special pleasure to address the readers of the 5th issue of *Footpath* and share with you some of my thoughts about the importance of this project in promoting interest in and love of reading. It gives both the students studying English and getting acquainted with its culture and their teachers an excellent opportunity to penetrate into the world of modern Britain and its people, gain a better understanding of their problems and worries and, as a result, come to a more profound view of the society with its needs and concerns. Having thought for some time about the question I would like to touch upon in this editorial, I came to the conclusion that it is worth discussing the question of the students' motivation to read and how the Contemporary British Literature project helps to raise it and keep it at a high level.

It is known from motivation research that in order to bring the best learning outcomes our students should become what is known as "engaged" readers¹. Such readers can be described as having both the ability and motivation to read. They go beyond borders in an attempt to reach a deeper and more complex understanding of the authors, their messages, language, style and more. Regrettably though, the number of such readers is far less than desired. As B. M. Proskurnin noted in his editorial article in the second issue of *Footpath*, the level of students' literary education has considerably decreased over the last 10 – 15 years².

So, as teachers we should try our best at making the students more interested in reading, helping them to enrich themselves through it and become more engaged not only in their day to day activities but also in an attempt to become better people. I strongly believe that the